

# De Arubaanse Courant

Abonnementprijs fl. 1.50 per maand - fl. 4.00 per kwartaal.  
Bureau voor San Nicolaas: Aruba Drukkerij, Redgerstraat 5 - Tel. 5072.

NIEUWS EN ADVERTENTIEBLAD VOOR ARUBA

Indisch Instituut, Centraal  
Boekhuis, Mauritskade 63,  
Amsterdam (Nederland)

Bureau voor Oranjestad: Aruba Boekhandel Gebr. de Wit,  
Nieuwstraat - Tel. 1273, Oranjestad. — Reductie en sub  
geve Aruba Drukkerij, Gebr. de Wit, Aruba.  
Drukkerij „De Sted“ N.V.

## ARUBAANS COMMENTAAR

\*\*\*Vandaag precies een week geleden heeft onze Gezagsheer ad interim ten overstaan van Arubaanse persvertegenwoordigers een niets aan duidelijkheid te wensen overlatende verklaring afgelegd nopens door hem getroffen maatregelen om de openbare prostitutie op ons eiland te beteugelen. „Om alle misverstand te voorkomen“ was de verklaring op schrift gesteld, zodat zij door de kranten in extenso kon worden opgenomen.

Zaterdagmorgen legde de Landsminister voor Justitie, tijdens een persconferentie, naar aanleiding van het eposiel van mr. F. A. J. van der Meer, de Nederlandse Antillen, de luitenant-kolonel J. G. Nass, Kort na de officiële begroting kwam Zijne Excellentie de Gouverneur van Noord; hij werd gevolgd door zijn adjutant, de kapitein R. van de Beek. Gouverneur Struycken was gekleed in wit uniform.

Zaterdagmiddag was er een nieuwe verklaring van de wvd. Gezagsheer en wij moeten nu begrijpen (of we het kunnen of niet), dat:

1e. op (Zondag 17) 17 Juni 1951 door de Landsminister voor Justitie maatregelen waren getroffen, welke in grote lijnen overeenstemden met de door mr. J. van der Meer afgegeven verklaring, dat zijn ingrijpen overbodig bleek te zijn geweest (waarom niet „tot zijn vreugde“?).

2e. de wvd. Gezagsheer „tot zijn groot leedwezen“ vaststelde, dat zijn ingrijpen overbodig bleek te zijn geweest (waarom niet „tot zijn vreugde“?).

Er zijn bij ons meer vragen gerezen, maar voor het ogenblik willen wij daar niet op ingaan. Wel willen wij stellen, dat door welke omstandigheden dan ook het gezag van de tijdelijke bewindsmann op Aruba een knauw heeft gekregen. Ware het psychologisch niet juist geweest indien de Regeringsraad over een en ander had gezegd en het had laten voorkomen, dat prompt in gunstige zin was gereageerd op de eerste verklaring van de wvd. Gezagsheer? Het komt ons voor van wel.

Een gezagsdrager, die voor het forum bakzels moet halen, moet aan prestige laboeten.

## Droom van Simon Bolivar werd verwezenlijkt

### 125ste verjaardag van het Congres van Panama

„De Bolivariaanse Vereniging van Aruba, opgericht met het doel hulde te brengen aan de verheven nagedachtenis van de bevrijder Simon Bolivar, zijn deugden en de grootheid van zijn vaderlandse geest bekend te maken en de vrome ijver van de idealen zijner leerstellingen steeds levendig te houden, daarbij geleid door de richtpunten: te zullen trachten het gevoel van broederschap en de toenadering tussen de volkeren van het Amerikaanse continent te bevorderen in alles wat, zowel geestelijk als cultureel, de grootste droom van Bolivar op het grote internationale congres van Panama vormde.“

Aldus sprak Vrijdagmiddag de heer J. G. de Castro, voorzitter van de Sociedad Bolivariana de Aruba, naar aanleiding van het feit dat die dag een honderd vijf en twintig jaren geleden was, dat Simon Bolivar in de Capitulaire Zaal van Panama de conferentie opende welke de grondslag vormde voor een eendrachtig samengaan van het gehele Amerikaanse continent. Onder de aanwezigen merkten wij o.m. op de Gezagsheer a.i. mr. F. A. J. van der Meer, de Gouverneur vertegenwoordigde (Z. E.) was door het Bestuur van Sociedad Bolivariana uitgenodigd, maar was door de reis naar Aruba te vermoed om de samenkomst bij te wonen), de heer H. A. Hessling, tal van leden van het corps consular en belangstellenden. De heer Wim Stokla, programmamaker van de Curum, heeft de toespraken op de soundmirror vastgelegd.

#### Bolivar's ideaal.

De heer De Castro vervolgde zijn toespraak als volgt: „Heden viert alle Bolivariaanse Verenigingen van het Amerikaanse continent de 125ste verjaardag van het grote Congres van Panama, opgeroepen op 22 Juni 1826 door de bevrijder Simon Bolivar, wiens visie vooruit liep op de heden-daagse inter-Amerikaanse alliantie van het continent en het Pan-Amerikanisme in zijn vooruitstrevende kruistocht van vrede en van solidariteit onder de

## Gouverneur Struycken met veel hartelijkheid op Aruba ontvangen

### „Groot voorrecht in Uw midden te mogen zijn“

Om kwart voor vier Vrijdagmiddag doemde Hr. Ms. oorlogsbodem Van Speijk op uit de nevel, die de laatste tijd over en om ons eiland hangt, en om vier uur precies merde de boot aan de kade van de Paardenbaai. Dadelijk nadat de Van Speijk was vastgelegd, begaven zich aan boord de wvd. Gezagsheer, mr. F. A. J. van der Meer, de Nederlandse Antillen, de luitenant-kolonel J. G. Nass, Kort na de officiële begroting kwam Zijne Excellentie de Gouverneur van Noord; hij werd gevolgd door zijn adjutant, de kapitein R. van de Beek. Gouverneur Struycken was gekleed in wit uniform.



TER VERWELKOMING

op Aruba ontvangt Mevrouw Struycken van Angelica Erasmus het Arubaanse meisje een prachtige bos bloemen.

## PANAM CONSTELLATION GEVONDEN

MONROVIA (Liberia) — Een reddingsploeg heeft 28 verkoelde en niet te identificeren lichamen uit het wrak van een Constellation van de Pan American op de helling van een heuvel hier in de nabijheid tevoorschijn gebracht. Het vliegtuig, dat sinds Vrijdag vermist werd, was op weg van Johannesburg naar New York met 31 passagiers en een bemanning van negen koppen. Er waren geen tekenen in de buurt van het uitgebrande wrak, die op overlevenden wezen.

(De Pan American Airways verklaarde gisteravond te New York, dat het vliegtuig volkomen vernield is en dat er geen overlevenden zijn.)

De reddingsploeg bereikte het vliegtuig bij de dageraad. De wrakstukken waren verspreid op een heuvel, ongeveer 120 km ten Noorden van Monrovia. Het wrak werd gevonden door een B-17 vliegend fort, een van een aantal Amerikaanse, Franse en Liberiaanse vliegtuigen, die aan de opsporing deelnamen. Onder de 40 mensen aan boord van het vliegtuig bevonden zich Canadezen, Fransen, Portugezen, Zuid Afrikanen, Engelsen en Amerikanen.

## MEDEDELING VAN GENERAAL RIDGWAY

TOKIO — Naar aanleiding van het feit, dat een jaar geleden de vijandelijkheden in Korea zijn begonnen, heeft generaal Ridgway aan zijn vaste overtuiging uitdrukking gegeven, dat het de strijdkrachten der verbondenen zal gelukken zich in Korea tegen de Chinese communisten te houden. De generaal betwijfelde, of de Chinezen voldoende vliegtuigen, kanonnen en tanks van de Russen zouden krijgen om geheel Korea te kunnen bezetten. Naar zijn mening tonen de Sowjets zich niet al te toetschietlijk, „tenende een te sterke ontplooiing der Chinese militaire macht te verhinderen, daar deze voor de inlijving van Mandjoerije door de bondgenoot een belemmering zou kunnen zijn“.

Ridgway liet doorschemeren, dat de Russen het liefst zouden zien, dat de Chinese communisten hun krachten in Korea verspillen. (AFP/ANP)

## NIEUW ENGELS PROTEST

TEHERAN, 25 Juni: De Britse ambassadeur in Teheran heeft Maandag bij de Perzische minister van buitenlandse zaken geprotesteerd tegen het door de Perzische regering ingediende versontwerp tegen sabotage. De ambassadeur zegt in zijn protest, dat het ontwerp, indien het tot wet verheven wordt, zonder twijfel zal leiden tot het in groten getale ontslag nemen van de Engelsen bij de olielandbouw. (R/ANP)

## PERZISCHE BEVOLKING STEUNT HAAR REGERING

TEHERAN, 25 Juni: Perzië heeft de ontvangstbewijzen voor kapiteins van tankschepen veranderd. Daarop staat thans alleen vermeld, hoeveel olie aan boord genomen is. De kapiteins wachten op het fiat van de Anglo-Iranian in Londen.

A.F.P. meldt, dat het hoofd van de machtige Kasgai-stam, Nasser Kasgai, in een telegram aan premier Mossadeq uiting heeft gegeven aan de solidariteit van al zijn stamgenoten met de nationalisering. Hij kondigde aan, dat hij zijn gehele persoonlijke vermogen aan de regering ter beschikking stelt tot dat de financiële toestand van de regering het mogelijk zal maken de verplichtingen na te komen. Alle leden van de stam zijn bereid tot de laatste druppel bloed voor de verdediging van Perzië te offeren.

De Bond van Perzische transportarbeiders heeft zich bereid verklaard de voor het binnenlandse gebruik noodzakelijke benzine zo lang kosteloos te vervoeren als de staat in schulden is. Talrijke zaklieden betalen een voorschot op hun belastingen om de staat te helpen. De ambtenaren hebben 10 tot 20% van hun salaris aan de staat aangeboden. (R/ANP)

## OP HET MATJE

### Als men met Bacchus op stap gaat ... komen er meestal brokken!

Voor het Gerecht in Eerste Aanleg, dat werd gepresideerd door mr. Schaaf, ma, stonden Vrijdagmorgen weer heel wat heren terecht die zich in het gezelschap van Bacchus in een of ander voertuig op de openbare weg hadden begeven. Dat is niet alleen hoogst gevaarlijk, maar bovendien (of liever gezegd: daardoor) strafbaar gesteld. Justitia blijft vechten tegen overmatig alcoholgebruik en door het steeds meer aanhalen van de duimschroeven zal het uiteindelijk ongetwijfeld gelukken om elke weggebruiker ervan te overtuigen, dat een dronken chauffeur niet in de beschafte gemeenschap thuis hoort.

We hebben elders eens een verdachte, die eveneens in verband met te grote liefde voor alcoholica terecht stond, aan de rechter horen vragen: „Maar mijnheer, hoeveel mag ik nu eigenlijk drinken voor ik in m'n wagon stap?“ Het antwoord van de wijze rechter luidde: „Je drinkt totdat je geweten gaat spreken, maar beter is om 't te laten bij limonade en juice!“

## Een misstap

Als een misstap in het leven van de 49-jarige koopman J.F.C. qualificeerde de rechter diens roekeloos rijden, enige tijd geleden, toen hij onder de invloed achter het stuur zat en geen voorrang verleende, waardoor een aanrijding onvermijdelijk was geworden.

„Ik was wel onder de invloed, maar toch niet dronken“, sputterde verdachte tegen. Het onderzoek bij de politie had echter geleerd, dat verdachte zeker ongeschikt was geweest om een motorvoertuig te besturen.

De Officier van Justitie, mr. W. R. Boom, eiste een geldboete van vijftig gulden met ontegging van de rijbevoegdheid voor de duur van een jaar en zes maanden. De rechter wilde de rekening houden met de blanco strafblad van verdachte („een misstap“) en veroordeelde hem tot honderd gulden boete en inhouding van het rijbewijs voor vier maanden.

De door de vorige verdachte aangebrachte, de 22-jarige klerk C.R.P., had een te kleine bocht naar links genomen, waardoor een deel van de

## PERZISCH BEROEP OP DE BRITSE TECHNICI

### „Blijf bij ons werken“

TEHERAN, 25 Juni: Alajay Saleh, de voorzitter van de Perzische oliecommissie, heeft Zaterdag verklaard, dat, als alle Britse technici van de raffinaderijen van Abadan hun ontslag zouden nemen, Perzië zou trachten „het zonder de Russen klaar te spelen“. Hij waarschuwde, dat, indien de buitenlandse technici te Abadan hun ontslag zouden indienen, Perzië noodzaak zou zijn toe te vlucht te nemen tot elk middel, dat het geschikt zou achten, en gebruik zou maken van de diensten van andere technici. Saleh deed een beroep op de Britse employés om onder de nieuwe nationale Perzische oliemaatschappij te blijven werken.

Zo zij dit niet wensten, zou de Perzische regering hun vertrek verzekeren. Indien de Britse employés echter hun betrekking zouden verlaten „met kwaadwillige bedoelingen“, zouden zij krachtens de wet op de sabotage kunnen worden vervolgd. De voorzitter van de oliecommissie noemde de verklaringen, dat de levens en eigendommen van de Engelsen in Abadan in gevaar waren, „propaganda“.

A.F.P. meldt, dat te Londen vermeldt, dat de Perzische regering de Britse ingenieurs van de Brits-Perzische oliemaatschappij een ultimatum van 32 uur heeft gesteld, gedurende welke tijd zij kunnen beslissen, of zij voor de nieuwe Perzische maatschap-

## Wat doet de Voorlichtingspost Nederlandse Antillen?

### Praatje met Hans Hermans

Het was recht gezellig. Vrijdagavond op het achterdek van Hr. Ms. Van Speijk, waar de heer Hans Hermans van de Voorlichtingspost Nederlandse Antillen de leden van de Arubaanse Persvereniging te gast had. Eindelijk was dus de heer Hermans eens in de gelegenheid om kennis te maken met de persmensen van Aruba en hij zeide zich hierover ten zeerste te verheugen.

Onze gastheer is vroeger in de journalistiek werkzaam geweest, was enige tijd secretaris van minister-president Beel en is daarna voor Minuor (het Ministerie van Uniezaken en Overzeese Rijkdelen) naar de Nederlandse Antillen gekomen om een onderzoek in te stellen naar de wenselijkheid om te geraken tot oprichting van een overheidsvoorlichtingsdienst. Hij heeft hierover een rapport uitgebracht en tenslotte is er dus een voorlichtingspost van de Ned. Regering gekomen, evenals dus in Parijs, Londen, Washington, in Zuid-Amerika, Indonesië, Nieuw Guinea en waarschijnlijk binnenkort ook in Suriname.

De heer Hermans vertelde voorts,

dat zijn werkzaamheid zeker niet het A.N.P., het Algemeen Nederlands Persbureau, in de wielen rijdt. Het A.N.P. inners geeft actueel nieuws, de voorlichtingspost heeft een veel ruimer terrein, maar begeeft zich nooit op het gebied van de actuele nieuwsvoorziening. De post is eigenlijk een algemeen informatiebureau, dat boven de actualiteit staat.

De heer Hermans en zijn collega's geven uitsluitend voorlichting omtrent het Rijk; men bemoeit zich niet met inwendige aangelegenheden, wat op onze eilanden b.v. een onderdeel uitmaakt van de werkzaamheid van de Regeringsraad.

Verscheidene grote figuren hebben ten huize van de heer Hermans kennis kunnen maken met belangrijke Antilliaanse figuren en spreker zeide dat het in zijn voornemen ligt om te trachten bedoelde personen in den vervolg ook naar Aruba te krijgen.

Tenslotte heeft de heer Hermans toegezegd regelmatig naar Aruba te zullen komen om voordrachten te houden voor de leden van de Persvereniging, hetgeen uiteraard bijzonder op prijs wordt gesteld.

1951 Kabinator  
76 cu ft. ... N 59500



PALAIS ROYAL

tij het stuur met moeite kon hanteleren. Eis en vonnis: vijftig gulden boete en intrekking van het rijbewijs voor de duur van een jaar en zes maanden.

De 22-jarige monteur D. D. zag zijn hopeloos geslinger over de openbare weg beloond met dezelfde zware straf.

Dan waren er nog twee „gewone“ dronkenschap-gevallen: J.L., die verstek had laten gaan, kreeg veertien dagen gevangenisstraf en S. Q., die zeide alleen maar rum te hebben gedronken omdat het feest was, kreeg vijftien gulden boete, waarop hij prompt repliceerde: „Dat wil ik wel betalen...“

Dure belediging  
Onze lezers zullen zich ongetwijfeld herinneren, dat het Statenlid J. H.A.E. zich een paar jaar geleden in wel wat al te kraasse bewoordingen heeft uitgelaten over de Statenleden J.E.I. en P., die hierover een civiele procedure hebben ingesteld, waarin mr. C.A. Pekkharling dezer dagen vonnis heeft gewezen.

We spreken nu even in de taal van de rechtzaal: „Er werd gevorderd schadevergoeding terzake dat E. op onderscheide tijdstippen in of omstreken Mei en Juni 1949 op Aruba openstelt de eer en goede naam van I. en C. heeft aangerand en/of hen opzettelijk heeft beledigd door daartoe, met het kennelijk doel daarvan rechtvaardiging te geven, in drukwerken die op Aruba alsook zijn verschenen en aldaar in vele exemplaren onder het publiek gratis zijn verspreid, waartoe naar E. wist zij ook bestemd waren, voor I. en C. bekende zinnen en uitdrukkingen, die door E. zelf waren opgesteld, op te nemen of te doen opnemen.“

Aan I. werd een bedrag van fl. 12.000,— toegewezen, aan C. een bedrag van fl. 4.500,—, terwijl inzake I. nog een dwangsom van fl. 200,— werd bepaald voor elke keer, dat E. hem weer zou beledigen.

Naar alle waarschijnlijkheid gaat deze zaak in appel bij het Hof van Justitie.

1951 Kabinator  
76 cu ft. ... N 59500



PALAIS ROYAL

Sole Distributor for Aruba: MARIO S. ARENDS INC.

1951 Kabinator  
76 cu ft. ... N 59500

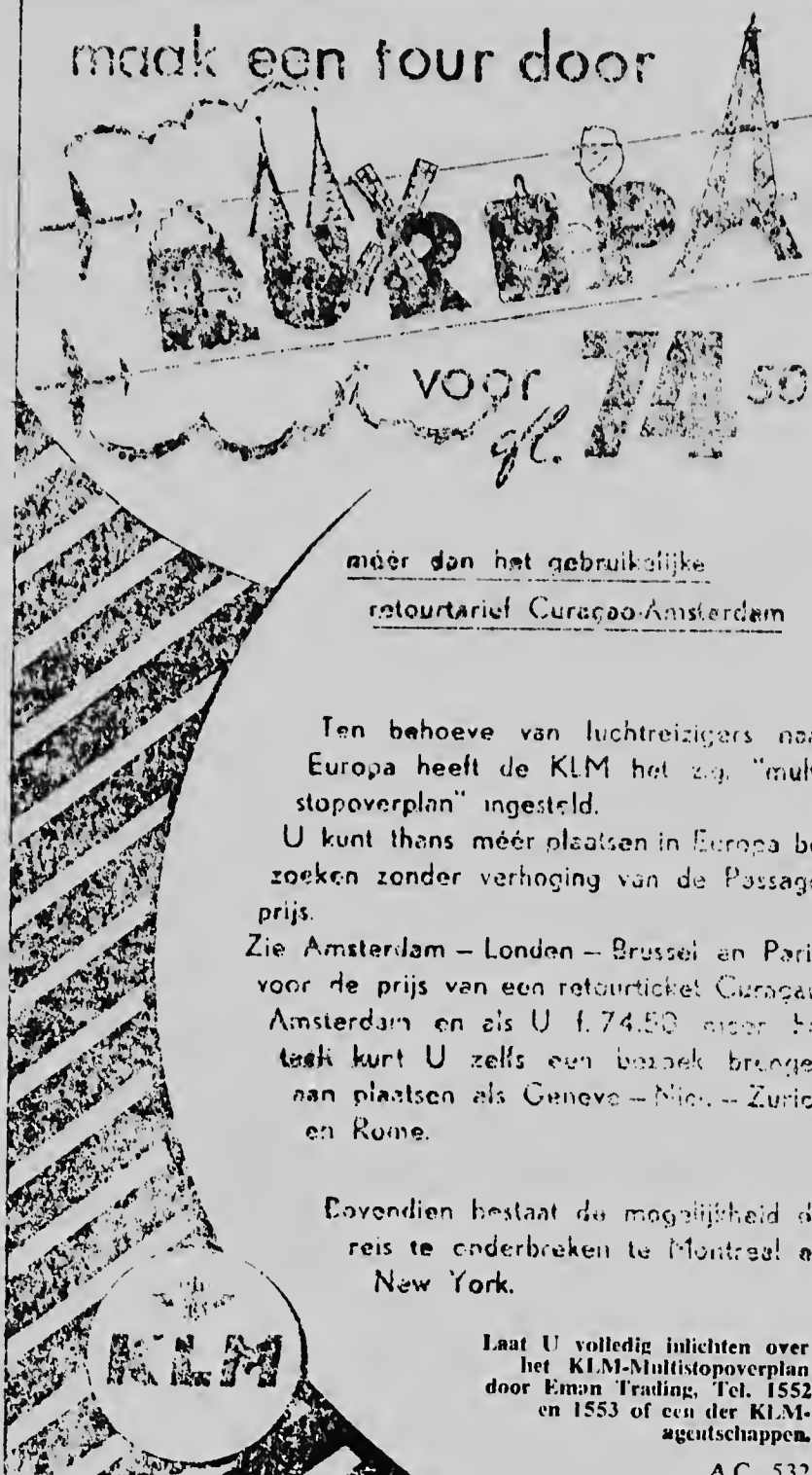


PALAIS ROYAL

Sole Distributor for Aruba: MARIO S. ARENDS INC.



maak een tour door



**VOOR 74.50**

minder dan het gebruikelijke  
retourtarief Curaçao-Amsterdam

Ten behoeve van luchtreizigers naar Europa heeft de KLM het zog. "multistopoverplan" ingesteld.

U kunt thans méér plaatsen in Europa bezoeken zonder verhoging van de Passageprijs.

Zie Amsterdam - Londen - Brussel en Parijs voor de prijs van een retourticket Curaçao-Amsterdam en als U 1.74.50 meer betaalt kunt U zelfs een bezoek brengen aan plaatsen als Genève - Nice - Zürich en Rome.

Overdien bestaat de mogelijkheid de reis te onderbreken te Montreal en New York.

Laat U volledig inlichten over het KLM-Multistopoverplan door Financ. Trading, Tel. 1552 en 1553 of een der KLM-agentschappen.

A.C. 532

## CAMPO ALEGRE

Zaterdagmorgen hield onze Landsminister voor Justitie, de heer Lampe, te zijnen huize in de Mozartstraat zijn eerste persconferentie. Hoewel het bericht hiervan te elfder ure was ontvangen, waren er toch nog vier persvertegenwoordigers aanwezig en het spreekte wel haast vanzelf, dat een luimier als eerste vraag stelde: „Er doen vele geruchten de ronde, dat de op 19 dezer door de heer Gezaghheer a.i. afgelegde verklaring met betrekking tot de C.A.-kwesie in officiële kringen op Curaçao niet enige verhoging is ontvangen. Is dat juist?”

Waarop de heer Lampe ten antwoord gaf: „De bestrijding en de teugeling van de prostitutie op deze eilanden vormt een der onderwerpen van studie voor de Regeringsraad. Het is geen eenvoudige zaak en daarom is er - met instemming van de volksvertegenwoordiging - een speciale competentie commissie in het leven geroepen om de Regeringsraad te zijner tijd van advies te dienen. Directe resultaten zijn er niet te verwachten; wij wachten rustig de concrete voorstellen af.”

„Is het al bekend, wie er in die commissie zitting hebben?”

„Ja, de commissieleden zijn deze dagen bij Landsbesluit benoemd. De Procureur-Generaal is uit hoofde van zijn functie lid en tevens voorzitter. Voorts zijn lid: pater Hulsman, dr. J. M. A. Hendrix, dr. J. E. M. Arends, mev. Ecury-Ernest, de heer A. C. van Maasticht (vreemdelingendienst Aruba) en de heer R. J. („Captain”) Beuillon. De commissie, die te allen tijde deskundigen kan raadplegen, komt in de loop van de volgende week voor het eerst op Aruba bijeen.”

„De verklaring van mr. Jas. ...?”

„Daarover kan ik kort zijn. Het oever wil, dat mr. Jas en ik tegelijkertijd maatregelen van gelijke strekking hebben getroffen. De wvd Gezaghheer heeft zijn verklaring afgelegd - wat een verrassing voor mij was - maar ik had er de voorkeur aan willen geven de maatregelen langs de hiërarchische weg te doen uitvoeren, dus via de Procureur-Generaal en de politie-organen. De heer Jas heeft wel onmiddellijk afschriften van zijn verklaring opgezonden aan Z.E. de Gouverneur en aan de Regeringsraad. Opdat echter aan veel misverstand een einde zal komen, zal de wvd. Gezaghheer al heel spoedig een nieuwe verklaring afleggen.

Ik stel mij als belangrijkste punten voor de beteugeling van de openbare prostitutie voor: 1. de politie moet waken voor samenscholingen van pu-

blieke vrouwen en mannen op de openbare weg; 2. er moet een verscherpt politie-toezicht komen op alle drankgelegenheden, waarbij in het bijzonder dient te worden gelet op de aanwezigheid van jeugdige bezoekers en bezoekers; 3. de prostituees moeten succesievelijk worden verwijderd, hetgeen dus een graduël verschil is niet de opvatting van mr. Jas; er zullen waarschijnlijk geen nieuwe kaarten worden verstrekt en de op Aruba aanwezige vrouwen (het zijn er volgens mijn schatting 60 à 70 uit het buitenland) zullen iets langer op het eiland mogen blijven.

Ik hoop nu, dat men ervoor zal zorgen dat de goede naam van Aruba niet door overmatig geschrijf over de bekende kwestie in het gedrang zal komen. Er is reeds te veel geschreven door bepaalde kranten en daardoor hebben velen van de gehele zaak een verkeerde voorstelling van zaken gekregen.”

Aldus sprak de Landsminister voor Justitie, de heer Lampe, Zaterdagmorgen tijdens een persconferentie. De „nieuwe” verklaring van de wvd. Gezaghheer volgde spoedig. Zaterdagmiddag om half drie waren de persmensen weer op het Gezaghheerskantoor en ontvingen uit handen van mr. F. A. Jas de volgende verklaring:

„Vanaf de aanvaarding van mijn ambt als waarnemend Gezaghheer stond het voor mij vast, dat er maatregelen moesten worden getroffen teneinde op Aruba de prostitutie te beteugelen.

Door bijzondere omstandigheden werd de plaatselijke toestand plotseling zodanig, dat ik mij verplicht heb gevoeld op zeer korte termijn en zonder raadpleging van de Regeing niet overschrijding van mijn bevoegdheid over te gaan tot bepaalde U bekende maatregelen.

Ik heb mij hierna zo spoedig mogelijk in verbinding gesteld met de

## PARA DELEITE DE TODOS -



Un paquete da para 4, pero como gusta tanto mejor es comprar tres paquetes de una vez.

Pruebe también la Sopa Continental de Vegetales

## SOPA CONTINENTAL

DE POLLO Y FIDEOS

Sole Distributors:  
ARUBA TRADING COMPANY  
Oranjestad - San Nicolas

A.C. 522

## SOO Good..

... that it's the ONLY Maryland Beer sold from Coast-to-Coast!

“Maryland's Masterpiece”



Brewed and Bottled by The National Brewing Co. of Baltimore in Maryland

Agent:

N.V. WINKELS  
HANDEL MAATSCHAPPIJ

Adverteert in de

ARUBAANSE COURANT

## The Crown Life Insurance Company

maakt hierbij bekend, dat dezer dagen is aangekomen

Mr. GABRIEL GONSALVES

Hoofd van de Caraïbische Afdeling,

die voor de duur van twee weken op Aruba zal zijn en wel in het kantoor boven de Aruba Bank te San Nicolas.

Mr. Gonsalves zal met genoegen dagelijks onze relaties willen ontmoeten tussen 2.30 uur en 5 uur n.m.

A.C. 601

## For That Stubborn Cough or Cold

THAT NOTHING SEEMS TO CURE  
THERE IS NOTHING BETTER THAN

## FERROL COMPOUND

because FERROL COMPOUND is a complete remedy.

because Ferrol Compound is a

The very fact that nothing helps is an indication that your natural resistance is low. That is why a mere cough mixture does no good. Your system needs help, it needs something to help nature resist that very stubborn cough and there is no better way to help nature than by taking a combined tonic and cough remedy, something that will raise your resistance while it cures your cough.

## FERROL COMPOUND

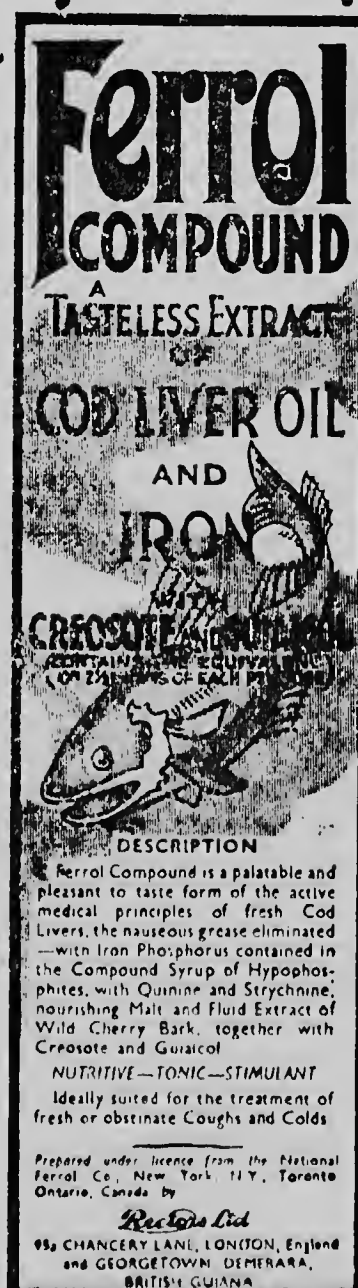
is

both Tonic and Cough Remedy; it helps nature to resist infection and in a short while you are rid of that stubborn cough that you could not shake off.

## FERROL COMPOUND

is on sale at all Boticas.  
Agents & Distributors:

JULIUS L. PENHA & Sons  
Inc.  
Curaçao.



**Ferrol COMPOUND**  
TASTELESS EXTRACT  
OF  
COD LIVER OIL  
AND  
IRON  
CROSCLEY'S PATENT  
(ON THE BASIS OF EACH TABLET)

**DESCRIPTION**  
Ferrol Compound is a palatable and pleasant to taste form of the active medical principles of fresh Cod Livers, the nauseous grease eliminated - with Iron Phosphorus contained in the Compound Syrup of Hypophosphites, with Quinine and Strychnine, nourishing Malt and Fluid Extract of Wild Cherry Bark, together with Croscley's and Gualac.

**NUTRITIVE - TONIC - STIMULANT**  
Ideally suited for the treatment of fresh or obstinate Coughs and Colds

Prepared under license from the National Ferrol Co., New York, N.Y., Toronto, Ontario, Canada by  
**Reckitts Ltd.**  
85, CHANCERY LANE, LONDON, England  
and GEORGETOWN, GUYANA, BRITISH GUIANA

## NIEUW FILIAAL VAN DE INDIAN JEWEL STORE

Het optimisme van de Arubaanse zakenman is niet te blussen. Er wordt nog regelmatig gebouwd en zo nu en dan wordt het winkeland publiek verwast door nieuwe mogelijkheden om aan inkopen te doen.

Zo knalde Zaterdagmorgen om tien uur de champagnefluit in de nieuwe zaak van de heer B. Ramoedit, de eigenaar van de sinds vele jaren in Sint Nicolaas gevestigde juweliersfirma „Indian Jewel Store”. Het filiaal is gevestigd in de Nassaustraat, Oranjestad beneden de kapperszaak van Henk Wiggers.

Het pand is in zeer korte tijd uitstekend gerestaureerd door de aannemer Louis Noten, die alle eer van zijn vakwerk heeft. De Europees-uitziende glaskasten zijn gemaakt door de heren Cambell en Stuger; werkelijk prachtig werk en bovendien buitengewoon praktisch, doordat voldoende bergruimte kon worden verkregen.

En moeten we nog vertellen wat de heer Ramoedit allemaal te verkopen heeft? Dat is toch wel algemeen bekend, dunkt ons. Aan het filiaal is ook de reparatie-afdeling voor uurwerken en sieraden verbonden; graveren geschiedt gratis en is in enkele minuten tijds gebeurd.

Wij wensen de ondernemende eigenaar gaarne veel succes!



Voor reservering KLM  
telefoon No. 1492  
E. & G. MARTIJN (Aruba) Ltd

## AMSTEL BIER

Niet alleen BETER,

maar HET BESTE

Agent voor Aruba:

E. F. Debrot Inc.

A.C. 291

## They're here... NOW... at... Aruba Trading Company

The  
great  
new  
1951



Prices  
from  
f 600.-

## SHELVADORS®

with "Care-Free" AUTOMATIC DEFROSTING!



There's nothing to turn off - nothing to watch - nothing to empty. No mess, no fuss, no bother! Nothing else like it! These sensational new Shelvadors defrost themselves automatically in 2 to 10 minutes - so fast that frozen foods don't even begin to thaw!

Shelvador's Exclusive Workover Design gives you twice as much food where you want it - in front, in sight, in reach - all space at the "convenience level." No stooping clear to the floor.

Full-width Freezer holds loads of frozen foods, ice cubes. Even keeps ice cream hard.

ButterSafe in the door keeps your butter or margarine at exactly the consistency you like best for easy spreading or creaming.

Electroover Unit is Crosley engineered - famous for quiet, long-life, economical operation. Backed by 5-year warranty.

Model DAC-11, Illustrated and described,  
is one of 13 great new Shelvadors

Aruba Trading Company  
ORANJESTAD  
SAN NICOLAS



## ARUBAANS SCHAAKNIEUWS

Vrijdag, 22 Juni 1951 j.l. werden de competitie wedstrijden in het restaurant „Scala“ gespeeld. De uitslagen waren als volgt:

**Groep I:**  
Lopez-Croes 0-1  
Kruonenberg-de la Fuente 0-1

**Groep II:**  
Domburg-Leenheer 0-1  
Weijland-Koster afgebr.

**Groep III:**  
Aijak-Ruyter 1-0  
Brown-Hickinson 0-1  
Marcellin-Kipp 0-1

De volgende week zullen de wedstrijden voortgezet worden in het R.K. Militair Tehuis te San Nicolas.

CROSLEY  
IJSKASTEN

Prijzen vanaf f.600



Aruba Trading  
Company

Oranjestad - San Nicolas

## Adolf Groder

PANAMA STORE  
San Nicolas

The biggest and cheapest sale  
you always will find in our  
Store

Come in and have a look  
SPECIAL LOW PRICES  
in all departments

A.C. 540

Wij vervoeren alles voor U!  
Zorgen voor inkleringen enz.

Expediëbedrijf  
Officina Maritima

G. T. VOS

Telefoon 1622  
Oranjestad

538

Flip the Lever-You're in Neutral

NOW!

## Neutral Clutch

IN THE FAMOUS 5.0 H.P.  
JOHNSON OUTBOARD MOTOR

Fishermen have asked for neutral in the Johnson "famous five." It's here—Johnson Neutral Clutch! Start in neutral. Flip the lever—and GO! Idle anywhere. Maneuver easily... Johnson's new Model TN makes outboarding twice the fun! 5.0—OBC certified brake h.p. at 4000 r.p.m. 32 great features. Only 44 lbs. You'll like this motor! See it... \$800.00.

Sole Distributor Aruba  
N.V. Winkels Handels Mij,  
Hoek Wilhelmina - Irenestraat  
Aruba N.A. — Tel. 1431

JOHNSON Sea-Horses



## Verwachte schepen op Aruba:

„Telamon“ op 26 Juni van New York  
„Willemstad“ op 28 Juni van Europa  
„Schie“ op 3 Juli van New Orleans  
„Triton“ op 3 Juli van Philadelphia  
„Willemstad“ op 6 Juli van Maracaibo  
„Poseidon“ op 11 Juli van New York  
„Ijssel“ op 13 Juli van New Orleans  
„Helicon“ op 17 Juli van New York  
„Hydra“ op 21 Juli van Europa

WILLEMSTAD, NEDERLANDSE BOSTONROOT MU. N.Y.  
ARUBA, NEDERLANDSE BOSTONROOT MU. N.Y.

A.C. 608

Het Apostolaat ter Zee  
in het zilver

(van onze correspondent)

WILLEMSTAD. — De psychologie heeft het zeemansleven ontdekt, men heeft gespeurd naar de oorzaken van zijn moeilijkheden. Zo werd er in 1926 door enkele sociaal voelende personen gesproken over datgene, wat gedaan moest worden om de zeelieden, zodra de mannen moeder Aarde weer onder de zolen hebben, op te vangen en van het zwerven bij nacht en ontij af te houden. En zo was het begin gelogd, het fundament voor het Apostolaat ter Zee, dat zulk voorbeeldig werk heeft gedaan in het belang van de zeelieden in het bijzonder en in feite voor de zeevaart in het algemeen.

Vijftig jaar na die eerste besprekingen tussen pater I. Verriet, de latere bisschop van Curacao, en de heer Veltman, die lange tijd zijn huis beschikbaar stelde als recreatie oord voor de zeeman, kunnen we zeggen, dat wat er gedaan is wel gedaan geweest is.

Zo werd hier het zilveren jubileum niet ongemerkt voorbijgegaan. Het begon Zondag met een plechtige Hoogmis, welke gecelebreerd werd door de haven aalmoezenier pater A. v.d. Meer O.P., die reeds 13 jaar lang onverdroten op de bres staat voor de zeeman en zijn belangen, diaken was pater Paanakker, de vroegere vloot aalmoezenier en sub-diaken was de huidige vloot aalmoezenier pater Schimmel Een „Te Deum“ vormde het alleszins waardig slot van deze kerkelijke plechtigheden, waarbij vele autoriteiten, vrienden en bekenden van het R. K. Zeemanshuis acte de Présence gaven.

Ontvangst in het R. K.  
Zeemanshuis.

In het R. K. Zeemanshuis werd een ontvangst bereid, waarop wel

meer dan 300 genodigden blijk gaven van hun belangstelling. De gouverneur was vertegenwoordigd door Kolonel Hessing, voorts zagen we de leden van de Regeringsraad, de heren Spröckel, Romondt, voorzitter van de Staten, mr. I. Debrat en vele leden van het corps consulaire, handel en scheepvaart. Het jubilerend bestuur, bestaande uit de heren Cassiano, voorzitter, mr. A. G. Smeets, secretaris, K. Walraven, 2de penningmeester, Mendes, vice-voorzitter en juridisch adviseur mr. Bijvoet kwamen aan de ingang handen te kort om de vele gasten de hand te kunnen drukken. De leiding van deze zeer gezellige receptie, welke werd opgeluisterd door een marineband was bij de fam. Overmeer als steeds in goede handen. Na het officiële gedeelte werd er een dansje gemaakt. Met dat al, een eind van een zeer geslaagde feestviering.

## Prominenten komen.

Men is druk bezig met de voorbereiding aan het 30-jarig bestaan van de Voetbalbond, telegrammen werden gewisseld met tal van landen teneinde te weten of er belangstelling bestond deel te nemen aan een tournooi, dat door zijn bezetting sterk tot de verbeelding zou spreken van de Curaçaose voetbalwinnaars.

Er werd contact opgenomen met de KNVB, Uruguay, Portugal en Mexico. Uw correspondent weet thans uit zeer betrouwbare bron te melden, dat Uruguay, de wereldkampioen voetbal 1951, evenals Mexico van de partij zullen zijn. Portugal kon onmogelijk komen, doch in plaats daarvan komt een elftal uit Madeira, dat in kracht zeker niet onderdoet voor de sterkste continentale teams. De KNVB heeft inmiddels laten weten, dat door tal van oorzaken, waaraan

voetbalmoedigheid, een zwaar internationaal programma en het laat eindigen van de competitie niet het spelen van degradatie- en promotie wedstrijden zeker wel de belangrijkste factoren zijn, een deelname van een vertegenwoordigend elftal niet rechtvaardigen. Inmiddels zijn de onderhandelingen om in ieder geval een Nederlandse ploeg uit te laten komen nog steeds gaande. Of ze resultaten zullen baren, wist men ons niet te vertellen, wel, dat de kansen niet te hoog moeten worden aangeslagen.

INSURE THE  
LIGHTNESS  
OF YOUR  
BAKING

Lightness and fluffiness are the real secrets of delicious baking. Assure your success with double-acting Davis which gives double protection. Batter rises twice—once in your mixing bowl—then again in the oven.

GERO-  
ZILVER

Een  
Mensenleeflied  
garantie

Ziet onze speciale etalages  
SPRITZER & FUHRMANN  
Oranjestad - San Nicolas

Voor Kinder-, Portret-  
en BRUIDSFOTO's  
ART  
PHOTOGRAFY  
Jan Bonke

Kruisstraat 2  
Tel. 1260 — Oranjestad  
Ontwikkelen — Afdrukken en  
Vergrotten

Zondag's geopend van 10-1 u  
A.C. 528

"Geweldige Reis —  
onvergetelijke ervaring"

Over de gehele wereld prijzen ervaren reizigers de bedachtzame en vriendelijke diensten — de werkelijke gastvrijheid die zoveel bijdraagt aan elke PAA Clipper vlucht.



Wat ook Uw bestemming mag zijn—U vliegt vlug en gemakkelijk per PAA. Speciaal getraind, boordpersoneel behartigt Uw wensen.

Al is het een lichte lunch op een kortere vlucht of een volledig diner, Clipper maakt u altijd een "gebeurtenis."



Al neemt Uw Clippervlucht slechts een uur of brengt hij U de wereld rond—U zult onmiddellijk de vele kleine tekenen van bedachtzaamheid en gastvrijheid opmerken die zo gewaardeerd worden door internationale reizigers. Uw diner is warm.

In bijna een kwart eeuw van vluchten over zee heeft PAA een hoog trainingsstandaard ontwikkeld wat voor U een gemakkelijker en plezieriger reis in alle opzichten betekent—zowel in de lucht, als bij reisbureau en op het vliegveld.

Naar AMERIKA • EUROPA • ZUID AFRIKA  
MEXICO • WEST INDIE • CENTRAAL AMERIKA  
AFRIKA • AUSTRALIË en het VERRE OOSTEN

U kunt praktisch overal per PAA komen. Werkelijk, U zult verwonderd zijn wat een grote keuze van reizen U heeft—niet alleen in routes en bestemmingen maar ook prijs. Uw PAA vertegenwoordiger zal U graag helpen een reis naar Uw keuze samen te stellen—naar elk van de 83 landen en kolonies op alle zes de continenten.

Voor plaatsbespreking zie Uw reisbureau of

PAN AMERICAN  
WORLD AIRWAYS

S. E. L. MADURO & SONS, INC., GENERALE AGENTEN — ARUBA: NASSAUSTRAT — TEL. 1735 - 1736 • CURAZAO: DE RUYTERPLEIN 2/4 — TEL. 1200



Don't say beer  
... Say Bud



because BUD means BUDWEISER,  
the world's most famous beer. The  
distinctive, delicious taste of BUD  
has made millions of people  
say, "There's nothing like it...  
absolutely nothing".



Budweiser®

LAGER BEER

BREWED, AGED AND BOTTLED BY  
ANHEUSER-BUSCH, INC., ST. LOUIS, MO., U.S.A.

BOX 1

ORANJESTAD

WIMCO

SAN NICOLAS



.... en dit zijn Uw juiste adressen voor ...

.... and here are your best addresses for....

# A

## ABONNEMENTEN OP ALLE TIJDSCHRIFTEN

Aruba Boekhandel  
Gebr. de Wit  
Nassaust. - Oranjestad  
Telefoon 1273

## ALL YOUR NEEDS

"Esquire", Mainstr. 65  
Telefoon 5112  
San Nicolas

# B

## BACARDI

El mejor ron del Mundo

Jan G. Eman,  
Nassaust. - Oranjestad

## BEER SCHLITZ

Aruba Trading  
Company

## BOEKWERKEN OP ELK GEBIED

Aruba Boekhandel  
Gebr. de Wit  
Nassaust. - Oranjestad

## BOOKS

Aruba Bookshop  
De Wit Brothers  
Nassaust. - Oranjestad  
Phone 1273

## BRILLEN

U weet, U krijgt ze het  
snelste bij Kan, Nassaust.  
straat, Tel. 1193.

# C

## CHOCOLADE en BONBONS

Hollandse en Engelse  
Chocolade steeds voor-  
radig bij  
BOTICA ARUBA  
Oranjestad

## CIGARETTES CHESTERFIELD

Aruba Trading  
Company

## CLAPP's BABYFOOD

The best for your baby.  
Available at the leading  
groceries.

# D

## EEN HEERLIJK DINER

in een prettige en gezell-  
lige omgeving? Dan naar  
SCALA, Nassaust. 54-56, Tel. 1762

## DRUKWERK

Beter en Goedkoper bij  
de Aruba Drukkerij  
Gebr. de Wit  
San Nicolas - Oranjestad

# E

## ELECTRISCHE MATERIALEN, FITTINGS en APPARATEN

C. L. Juliao,  
Hendrikstraat 1  
Oranjestad

# F

## FOTO-ALBUMS en FOTO-HOEKJES

Aruba Boekhandel  
Gebr. de Wit  
Nassaust. - Oranjestad

## „FRIDOR“

Vol-automatische  
electrische naaimachine  
Mario S. Arends N.V.  
Oranjestad

## FROZEN MEATS, FRESH FOODS

Jan G. Eman,  
Nassaust. - Oranjestad

## FURNITURE, HOME and OFFICE

at Neme's.

# G

## GEBAK

Rainbobottery  
Oranjestad, Phone 1327  
San Nicolas, Phone 5064

## GESCHENKEN

ter gelegenheid van Ge-  
boorte, Verjaardagen,  
Verloving, Trouwen, Ju-  
bileum, U slaagt altijd  
bij Kan, Nassaust. 80,  
Tel. 1193.

## GENEESMIDDELEN

Uitgebreide voorraad te  
Uwer beschikking bij  
BOTICA ARUBA  
Oranjestad

## GRAMOFOONPLATEN

Spaanse, Engelse en  
Papiament  
Cappy's, Nassaust. 80,  
Tel. 1629

## GROCERIES

Nic. Habibe Jr.  
Oranjestad

# H

## HANDTEKENING- en DATUMSTEMPELS

Aruba Boekhandel  
Gebr. de Wit  
Nassaust. - Oranjestad

## HORLOGES

Zowel voor Dames als  
voor Heren, de beste  
merken bij Kan, Nassaust.  
straat, Tel. 1193.

## HUISHOUDELIJKE ARTIKELEN

Warenhuis van der Ree,  
Oranjestad

# I

## IETS BIJZONDERS

voor de Boterham:  
Slagerij PRIEM,  
Kerkstraat, Oranjestad

# J

## JEWELRY

"The Pearl of the Orient"  
Watches and Novelties  
Leo Berlinsky  
San Nicolas - Oranjestad

# K

## KANTOORBOEKEN

Aruba Boekhandel  
Gebr. de Wit  
Nassaust. 80

## KAYSER and FRAZER AUTO'S

Agent for Aruba  
Arturo M. Arends  
Korteweg, Phone 1073

# L

## EEN GOEDE LUNCH

in een gezellige omge-  
ving? Dan naar SCALA,  
Nassaust. 54-56  
Tel. 1762

# M

## MAGAZINES

Aruba Post, Mainstreet,  
San Nicolas

## MARCONIPHONE, RADIO and SUPPLIES

Sales and Service,  
Van Slobbestraat 9  
San Nicolas

## MEAT

Nic. Habibe Jr.  
Aruba

# N

## NESBITTS ORANGE

Aruba Bottling Comp.  
Phone 1640

# O

# P

## PAINTS Mc. QUADE

Aruba Mercantile Comp  
Phone 1544

## PARLOPHONE and ODEON RECORDS by Victor Sylvester

Marconiphone Radio  
Sales and Service,  
Van Slobbestraat 9  
San Nicolas

## PERMANENT-WAVE

Dames Kapsalon  
„CHARME“,  
Marnixstraat 20  
San Nicolas

## PHILIPS RADIO's

Marchena Moron and  
Comp.  
Palais Royal, Aruba

# Q

# R

## RADIO'S, RECORDS, REFRIGERATORS

at Neme's

## RECEPTEN

Wat Uw arts voorschrijft  
is aanwezig bij  
BOTICA ARUBA  
Oranjestad  
Vlotte afwerking en  
coulante bediening

## REFRIGERATORS „ADMIRAL“

Aruba Mercantile Comp.  
Phone 1544

## RIJWIELEN en ONDERDELEN

J. E. P. Cabenda & Co.  
Oude Schoolstraat,  
Tel. 1539, Oranjestad

# S

## SCHRIJFBEHOEFTE

Cahiers, Blocs, Regis-  
ters, Potloden, Inkten,  
enz. Aruba Boekhandel  
Gebr. de Wit

## SEARS ORDER OFFICE

Arturo M. Arends,  
Korteweg, Phone 1073

## STEMPELS

Elk gewenst model, leve-  
ring met 14 dagen.  
Aruba Boekhandel,  
Gebr. de Wit, Oranjestad

# T

## TIRES, TUBES, FIRESTONE

at Neme's

## TOILETARTIKELEN

Zeer grote sortering te  
verkrijgen bij  
BOTICA ARUBA  
Oranjestad

# U

## UNDERWOOD TYPEWRITERS

Marchena Moron and  
Comp.  
Palais Royal, Aruba

## UURWERKEN

onder volledige garantie,  
Kan, Nassaust. 80, Tel.  
1193.

# V

## FRESH VEGETABLES

Nic. Habibe Jr.  
Aruba

## VARKENS- en RUNDVLEES

Holfa  
Oranjestad Tel. 1254  
San Nicolas, Tel. 1551

# W

# X

# IJ

# Z



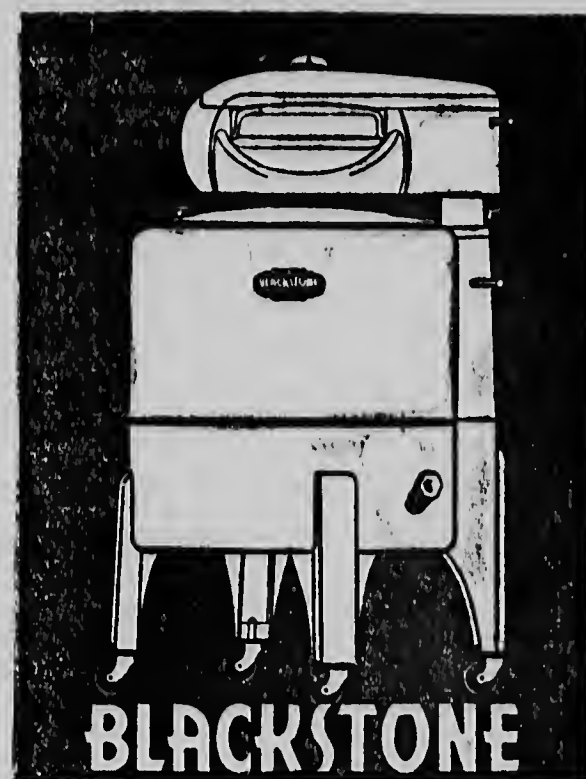
A.C. 525

## FIRESTONE



at  
Neme's

A.C. 534



No other washer offers  
**FAST-SAFE-THOROUGH**  
**HYDRATOR**  
**WASHING**  
**ACTION**

Only Blackstone's famous Hy-  
drator method washes clothes  
cleaner, quicker, safer by three  
essential cleansing actions that  
duplicate those you use in hand  
laundrying your dearest Mas-  
ter's-gentle rubbing-motion-  
fibre-flooding. See this big, deluxe  
Blackstone in action. Note its  
rugged construction, its all-  
white, "SUPERNAMEL" finish,  
its "Econo-Gauge" Wringer  
Pressure Control. A host of other  
exclusive features make Black-  
stone, by far, the biggest wash-  
day of the year!

See your Blackstone Dealer,  
MARIO S. ARENDS INC., ARUBA

A.C. 556

You are always young



When you are able to enjoy  
new experiences... to step  
out of the rut and discover  
new pleasures!  
Such a pleasure is a High-  
ball with

**BACARDI**  
TRY IT - ENJOY IT!



JAN G. EMAN, Distributors